

Hosea

1:1 אָחַז יוֹתָם עֲזִיָּה בִּימֵי בְּאֵרִי - בֶּן הוֹשֵׁעַ אֵל הַיְהוָה אֲשֶׁר יְהוּה - דְּבַר
 dbr - ieue ashr eie al - eusho bn - bari b·imi ozie iuthm achz
 word-of Yahweh which he-became to Hosea son-of Beeri in-days-of Uzziah Jotham Ahaz

: יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יוֹאָשׁ - בֶּן יִרְבֹּעַם וּבְיָמֵי יְהוּדָה מְלָכֵי יְחֻזְקִיָּה
 ichzqie mlki ieue u·b·imi irbom bn - iuash mlk ishral :
 Hezekiah kings-of Judah and-in-days-of Jeroboam son-of Joash king-of Israel

1:2 לֵךְ הוֹשֵׁעַ - אֵל יְהוּה וַיֹּאמֶר פּ בְּהוֹשֵׁעַ יְהוּה - דְּבַר תְּחִלַּת
 thchlth dbr - ieue b·eusho p u·iamr ieue al - eusho lk
 start-of to-^mspeak-of Yahweh in-Hosea and-he-is-saying Yahweh to Hosea go-you !

- כִּי זְנוּנִים וְיִלְדֵי זְנוּנִים אִשְׁתּוֹ לְךָ קַח
 qch - lk ashth znunim u·ildi znunim ki -
 take-you ! for-yourself woman-of prostitutions and-children-of prostitutions that

: יְהוּה מֵאַחֲרֵי הָאָרֶץ תִּזְנֶה
 zne thzne e·artz m·achri ieue :
 to-commit-prostitution she-is-committing-prostitution the-land from-after Yahweh

1:3 וַתֵּהָרַג דְּבַלַּיִם - בַּת גֹּמֶר אֶת נִיקָח וַיֵּלֶךְ
 u·ilk u·iqch ath - gmr bth - dblim u·ther
 and-he-is-going and-he-is-taking » Gomer daughter-of Diblaim and-she-is-becoming-pregnant

: וַתֵּלֶד בֶּן לָהּ -
 u·thld - l·u bn :
 and-she-is-giving-birth for-him son

1:4 מְעַט עוֹד - כִּי יִזְרְעֵאל שְׁמוֹ קְרָא אֵלָיו יְהוּה וַיֹּאמֶר
 u·iamr ieue ali·u qra shm·u izroal ki - oud mot
 and-he-is-saying Yahweh to-him call-you ! name-of-him Jezreel that still little

בֵּית מַמְלֻכּוֹת וְהִשְׁבַּתִּי וְהוּא בֵּית - עַל יִזְרְעֵאל דְּמֵי - אֶת וּפְקַדְתִּי
 u·phqgdthi ath - dmi izroal ol - bith ieua u·eshbthi mmlkuth bith
 and-I-visit » bloods-of Jezreel on house-of Jehu and-I-cause-to-cause-kingdom-of house-of

: יִשְׂרָאֵל
 ishral :
 Israel

1:5 : יִזְרְעֵאל בְּעַמְּקֵי יִשְׂרָאֵל קֶשֶׁת - אֶת וְשִׁבְרֹתַי הֵוָּא בַּיּוֹם
 u·eie b·ium e·eua u·shbrthi ath - qsth ishral b·omq izroal :
 and-he-becomes in-^{the}-day the-he and-I-break » bow-of Israel in-vale-of Jezreel

1:6 לוֹ וַיֹּאמֶר בַּת וַתֵּלֶד עוֹד וַתֵּהָרַג
 u·ther oud u·thld bth u·iamr l·u
 and-she-is-becoming-pregnant further and-she-is-giving-birth daughter and-he-is-saying to-him

- אֶת אַרְחָם עוֹד אוֹסִיף לֹא כִּי לֹא-רַחֲמָה שְׁמָה קְרָא
 qra shm·e la-rchme ki la ausiph oud archm ath -
 call-you ! name-of-her Lo-Ruhamah that not I-shall-^cadd further I-shall-^mshow-compassion »

: לָהֶם אֲשָׁא נָשָׂא - כִּי יִשְׂרָאֵל בֵּית
 bith ishral ki - nsha asha l·em :
 house-of Israel that to-bear I-am-bearing to-them

1:7 אֱלֹהֵיהֶם בֵּיהוּה וְהוֹשַׁעְתִּים אַרְחָם יְהוּדָה בֵּית - וְאֶת
 u·ath - bith ieude archm u·eushothi·m b·ieue alei·em
 and-[»] house-of Judah I-shall-^mshow-compassion and-I-^csave-them in-Yahweh Elohim-of-them

: וּבַפָּרְשִׁים בְּסוּסִים וּבַמִּלְחָמָה וּבַחֶרֶב בְּקֶשֶׁת אוֹשִׁיעַם וְלֹא
 u·la aushio·m b·qsth u·b·chr b·mlchme b·susim u·b·phrshim :
 and-not I-shall-^csave-them in-bow and-in-sword and-in-battle in-horses and-in-horsemen

1:8 בֶּן וַתֵּלֶד וַתֵּהָרַג לֹא-רַחֲמָה אֶת וַתִּנְמַל
 u·thld u·ther ath - la-rchme u·thgml bn :
 and-she-is-giving-birth son Lo-Ruhamah and-she-is-becoming-pregnant and-she-is-weaning »

- לֹא וְאֲנֹכִי עָמִי לֹא אֶתָּם כִּי לֹא-עָמִי שְׁמוֹ קְרָא וַיֹּאמֶר
 u·iamr qra shm·u la-omi ki athm la om·i u·anki la -
 and-he-is-saying call-you ! name-of-him Lo-Ammi that you^(P) not people-of-me and-I not

: אֶהְיֶה לָּכֶם :
 aeie l·km : s
 I-am-becoming to-you^(P)

¹ . The word of the LORD that came unto Hosea, the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

² . The beginning of the word of the LORD by Hosea. And the LORD said to Hosea, Go, take unto thee a wife of whoredoms and children of whoredoms: for the land hath committed great whoredom, [departing] from the LORD.

³ So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; which conceived, and bare him a son.

⁴ And the LORD said unto him, Call his name Jezreel; for yet a little [while], and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and will cause to cease the kingdom of the house of Israel.

⁵ And it shall come to pass at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

⁶ And she conceived again, and bare a daughter. And [God] said unto him, Call her name Loruhamah: for I will no more have mercy upon the house of Israel; but I will utterly take them away.

⁷ But I will have mercy upon the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

⁸ . Now when she had weaned Loruhamah, she conceived, and bare a son.

⁹ Then said [God], Call his name Loammi: for ye [are] not my people, and I will not be your [God].

1:10 (2:1) וְהָיָה מִסְפֵּר בְּנֵי - כְּחֹל יִשְׂרָאֵל - הַיָּם אֲשֶׁר לֹא -
 u·eie msphr bni - ishral k·chul e·im ashr la -
 and·he-becomes number-of sons-of Israel as·sand-of the·sea which not

יִמְדֶּה וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר -
 imd u·la isphr u·eie b·mqum ashr -
 he-is-being-measured and·not he-is-being-numbered and·he-becomes in·place^{ri}-of which

וְאָמַר לָהֶם לֹא - עַמִּי - אֲתֶם יֹאמְרוּ לָהֶם בְּנֵי אֵל -
 iamr l·em la - om·i athm iamr l·em bni al -
 he-is-being-said to·them not people-of·me you^(p) he-shall-be-said to·them sons-of El

חַי :
 chi :
 living-one

1:11 (2:2) וְנִקְבְּצוּ וּבְנֵי יְהוּדָה - יַחְדָּו יִשְׂרָאֵל - וְשָׂמוּ
 u·ngbtzu bni - ieude u·bni - ishral ichdu u·shmu
 and·they-are-convened sons-of Judah and·sons-of Israel together and·they-place

לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן הָאָרֶץ - כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרְעָל :
 l·em rash achd u·olu mn - e·artz ki gdul ium izroal :
 to·them head one and·they-go-up from the·land that great day-of Jezreel

¹⁰ Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, [that] in the place where it was said unto them, Ye [are] not my people, [there] it shall be said unto them, [Ye are] the sons of the living God.

¹¹ Then shall the children of Judah and the children of Israel be gathered together, and appoint themselves one head, and they shall come up out of the land: for great [shall be] the day of Jezreel.